

# עלעקטראנישע בענעפייטן טראנספער (EBT)

קארטל אייגענטימער אקאונט

איבערבליק וועג-ווייזער



סטעיט און ניו יארק

ניו יארק סטעיט אפיס פון צייטווייליגע און  
דיסעביליטי היילף  
דעיוויד עי. הענסעל, קאמישאנער

[www.otda.state.ny.us](http://www.otda.state.ny.us)

Pub-4914-YI (Rev.4/08)

YIDDISH

## על עקטראנישע בענעפיטן טראנספער (EBT) קארטל אייגענטימער אקאונט

### איבערבליק וועגווייזער

קליענטן מיט EBT Food Stamp (EBT Food Stamps) און/אדער Cash Accounts (קעש אקאונטס) קענען יעצט האבן צוטריט צו זייער אקאונט אינפארמאציע דורך די אינטערנעט אין ענגליש אדער אין שפאניש. די זיכערע וועבסייט איז: [www.ebtaccount.jpmorgan.com](http://www.ebtaccount.jpmorgan.com)

די פונקציעס צו וועלכע מען קען האבן צוטריט דורכ'ן וועבסייט אנטהאלטן, אבער זענען נישט באגרעניצט צו די פאלגענדע:

- Account Balance (אקאונט באלאנס)
- Account Activity (אקאונט אקטיוויטעט)
- PIN Changes (פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער ענדערונגען)
- NYC Message Center (NYC מעסעדזש סענטער)
- Customer Service Message Center (קאסטומער סערוויס מעסעדזש סענטער)
- Chase ATM Locator Service (טשעיס עי.טי.עם. לאקעיטאר סערוויס)

פאלגענד זענען אנווייזונגען ווי אזוי אריינצוגיין, זיך רעגיסטרירן, און ארומגיין אין די וועבסייט. קארטל אייגנטומער מוזן זיך רעגיסטרירן דאס **ערשטע** מאל וואס זיי גייען אריין אין די וועבסייט.

### EBT אקאונט גיי אריין סקרין

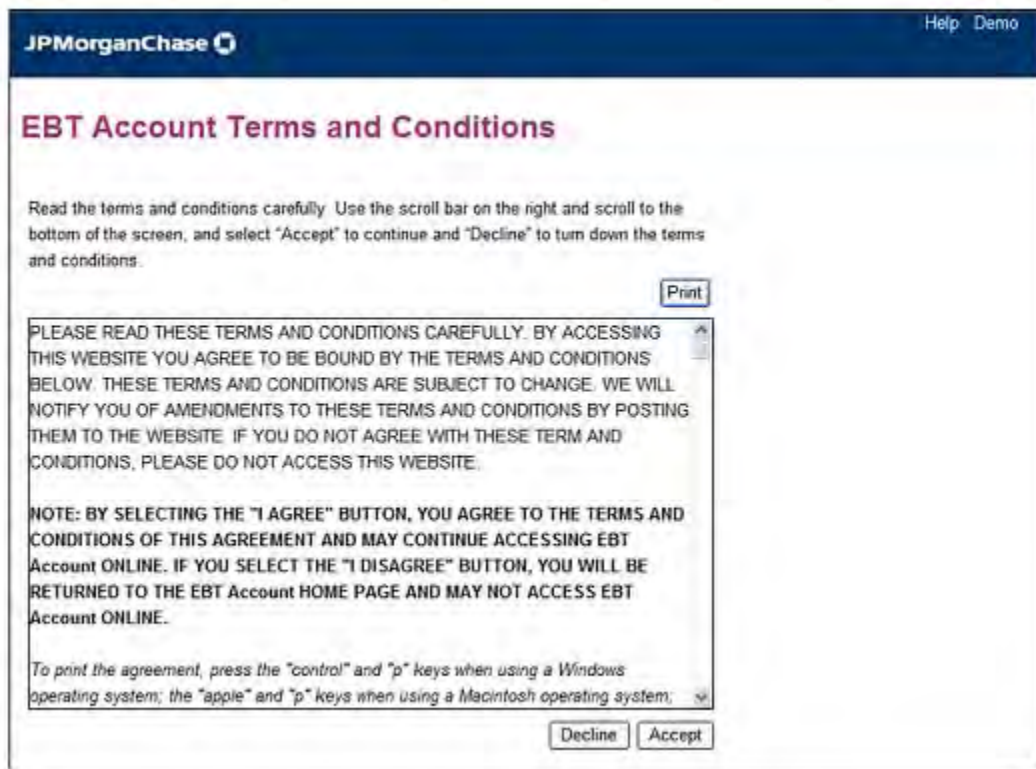
The screenshot shows the EBT Account login page. At the top, it says 'JPMorganChase' and 'Help Demo'. Below that, it says 'Welcome to EBT Account' and 'En Espanol'. There is a list of services: 'Check your balance', 'Review transaction history', 'Change your PIN', 'Contact Customer Service', and '...and more'. A link says 'First time using this system? Click here to register and access your account information'. Below that is a 'Registration Help' link. There are two login sections. The first is 'Login with UserID and Password' with fields for 'User ID' and 'Password', a 'Forgot Your Password?' link, a 'Take Me To' dropdown menu set to 'My Default Destination', and a 'Login' button. The second is 'Login with CardNumber and PIN' with fields for 'Card Number' and 'PIN', a 'Take Me To' dropdown menu set to 'My Default Destination', and a 'Login' button. At the bottom, it says 'Copyright ©2007 J.P. Morgan Chase & Co. All Rights Reserved.'

צוגעבלעך, כדי צו פארווערן אומדערלויבטן צוטריט דורכ'ן וועבסייט, אלע קארטל אייגענטימערס וועלן מוזן רעגיסטרירן צוגעבלעכע זיכערהייטס אינפארמאציע. כדי צו באהעלפן באשטעטיקן זייער אידענטיפיטעט, קארטל אייגענטימערס וועלן ווערן געבעטן אויסצוטראכטן דריי זיכערהייטס פראגן און ענטפערן בעתן אריינגאנג פראצעס. אבי-ווען א קארטל אייגענטימער טריט צו פון א פארשיידענעם קאמפיוטער, מען וועט ווערן געבעטן ענטפערן איינע פון די זיכערהייטס פראגן.

אויב נאך דריי אומערפאלגרייכע פראוון אריינצוגיין ווערט די פראגע ניט ריכטיק געענטפערט, וועט דער קארטל אייגענטימער נישט קענען אריינגיין אין זיין אקאונט (ווערט אויסגעשפארט), און מוז רופן EBT קאסטומער סערוויס פאר הילף. קאסטומער סערוויס וועט פארזארגן דעם קארטל אייגענטימער א לאק רעסעט פעסס-קאד כדי צו קענען צוריק אריינגיין אין וועבסייט, און דער קארטל אייגענטימער ווערט געבעטן איינצוגעבן דעם פעסס-קאד ביים אריינגאנג.

### טערמינען און באדינגונגען סקרין

איידער א קארטל אייגענטימער קען זיך רעגיסטרירן, נאכן דריקן אויף די רעגיסטראציע לינק, וועט מען ווערן געפירט צו אן "EBT Account Terms and Conditions" (EBT אקאונט טערמינען און באדינגונגען) זייטל און מען מוז דריקן **Accept** אויב מען וויל פארזעצן די רעגיסטראציע פראצעדור.



נאכן אקצעפטירן די וועבסייטס טערמינען און באדינגונגען וועט דער קארטל אייגנטומער ווערן ערלויבט ווייטער צו גיין מיט די רעגיסטראציע פראצעדור.

## רעגיסטראציע סקרין

כדי אריינצוגיין אינעם וועבסייט דאס ערשטע מאל, מוז די קארטל אייגנטומער זיך רעגיסטרירן דורכ'ן אריינדרוקן זייער קארטל נומער און זייער PIN.

JPMorganChase Help Demo

### Register To Access EBT Account

Please enter your Card Number and PIN to register and view your Account Information.

Card Number: 5111809000774504

PIN: \*\*\*\*

Cancel Back Continue

Copyright ©2007 J.P. Morgan Chase & Co. All Rights Reserved.

נאכדעם, וועט די קארטל אייגנטומער ווערן געבעטן אויסצוקלויבן א מעטאד זיך איינצושרייבן. די רעגיסטראציע פראצעדור פארלאנגט פונעם קארטל אייגנטומער אויסצוקלויבן **איינע** פון די צוויי מעטאדן זיך איינצושרייבן:

- דורכ'ן ניצן די קארטל נומער און PIN [פארזענליכע אינדענטיפיקאציע נומער], אדער
- דורכ'ן אויסקלויבן א באזונדערע USER ID (באנוצער אינדענטיפיקאציע) און Password (פעסס-ווארט)

JPMorganChase Help Demo

### Register To EBT Account

We offer Two Sign-On Modes:

You can use your Card Number and PIN to sign-on to the site OR set-up Friendly User ID and Password. A friendly User ID can be any 6 to 19 character ID you would like to set up.

IMPORTANT: Your selection will be permanent. Once you have chosen your Sign-On Mode and select "continue" you will not be able to go back and change it.

Please select a Sign-On Mode and complete the information requested below:

Sign-On with User ID and Password

Sign-On with Card Number and PIN

User ID: JSmithsonian

Password: \*\*\*\*\*

Confirm Password: \*\*\*\*\*

Continue

Copyright ©2007 J.P. Morgan Chase & Co. All Rights Reserved.

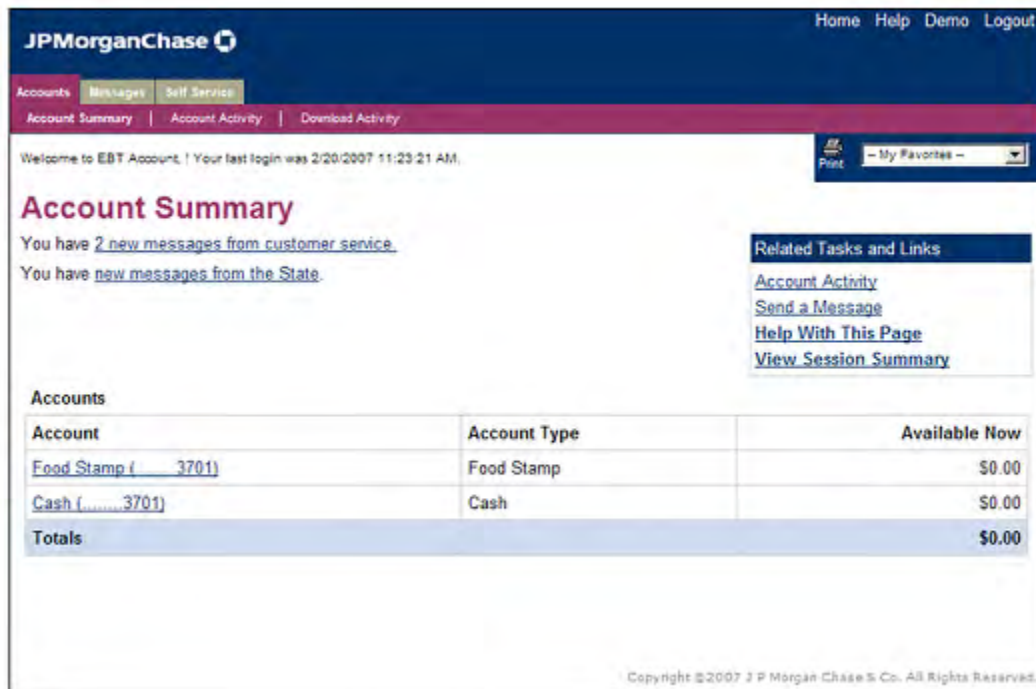
(ביישפיל פון אויסקלויבן זיך איינצושרייבן מיט באנוצער ID און פעסס-ווארט.)

דער קארטל אייגענטימער מוזן שטענדיג נוצן די איינשרייבן מעטאד וועלכע מען האט אויסגעקליבן ביי די רעגיסטראציע פראצעדור יעדעס מאל וואס מען גייט אריין אין די וועבסייט.

## וועבסייט טרעפער

אונטער די "Accounts" (אקאונטס) אפטיילונג, וועט די Account Summary (אקאונט קיצור) סקרין ווייזן די באלאנסעס וואס זענען פאראן פאר פוד סטעמפ און/אדער קעש אקאונטס. די אקאונט קיצור סקרין איז די אויטאמאטישע סקרין נאכ'ן ארויף גיין. קארטל אייגענטימער קענען אויסקלויבן צו טוישן וואס עס זאל זיין אויטאמאטיש פון די "Self Service" (סעלף סערוויס) אפטיילונג אונטער "Account Preferences" (אקאונטס פארצוגן) דורכ'ן קליקן אויף די "Manage Sign-on Destination" (פארוואלטעט איינשרייבן ציל-פונקט) לינק. ווייטער'דיגע אנווייזונגען פאר די מעגליכקייט איז פאראן דורך דריקן אויף די "Help with this page" (הילף מיט דעם בלאט) לינק.

## אקאונט קיצור סקרין



The screenshot displays the JPMorgan Chase Account Summary page. At the top, there are navigation links for Home, Help, Demo, and Logout. Below that, there are tabs for Accounts, Messages, and Self Service. The main content area includes a welcome message, a "Print" button, and a "My Favorites" dropdown menu. The "Account Summary" section shows two new messages from customer service and the State. A "Related Tasks and Links" box contains links for Account Activity, Send a Message, Help With This Page, and View Session Summary. A table titled "Accounts" lists the following:

Account	Account Type	Available Now
<a href="#">Food Stamp ( 3701)</a>	Food Stamp	\$0.00
<a href="#">Cash ( ..... 3701)</a>	Cash	\$0.00
<b>Totals</b>		<b>\$0.00</b>

At the bottom, there is a copyright notice: Copyright ©2007 J P Morgan Chase & Co. All Rights Reserved.

פון די "Account Summary" (אקאונט קיצור) סקרין, קענען די קארטל אייגענטימער דריקן אויף די אונטערגעצייכענטע ווערטער "Food Stamp" (פוד סטעמפ), "Cash" (קעש), אדער "Account Activity" (אקאונט אקטיוויטעט) אונטער "Related Tasks and Links" (פארבינדעטע אקטן און לינקס), אדער קענען זיי דריקן אויף די "Account Activity" (אקאונט אקטיוויטעט) אפטיילונג צו זעהן אקאונט אקטיוויטעט (טראנזאקציעס).

די פאלגענדע בלעטער שטעלן פאר א ביישפיל פון אריינגיין אין "אקאונט אקטיוויטעט" דורך דריקן "Account Activity" קנעפל פון די "Account Summary" סקרין.

## אקאונט אקטיוויטעט (טראנזאקציעס) סקרין

### Account Activity

30 days of past activity for your account is displayed below.

Select From Date and To Date to view transaction history within the selected time period.

Note that the system only displays past 6 months of activity.

Food Stamp	
Name:	Food Stamp
Account Number:	(.....0603)
As of Date:	7/3/2007
Available Now:	\$0.00

Related Tasks and Links

- [Account Summary](#)
- [Download Activity](#)
- [Transaction Inquiry](#)
- [Send a Message](#)
- [Help With This Page](#)
- [View Session Summary](#)

Account: Food Stamp (.....0603) From Date: 6/3/2007 To Date: 7/3/2007 Get Transactions

Transaction Date	S	M	T	W	T	F	S	Description	Debits	Credits
No transactions found for the										
<div style="background-color: #4f81bd; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">June 2007</div>										
27	28	29	30	31	1	2				
3	4	5	6	7	8	9				
10	11	12	13	14	15	16	18			

- לייגט אריין א "From Date" ("פון" דאטום) דורכ'ן קליקן אויף די קאלענדער סימבאל.
- לייגט אריין א "To Date" ("ביז" דאטום) דורכ'ן קליקן אויף די קאלענדער סימבאל.
- קליקט Get Transactions כדי צו זעהן די אקאונט אקטיוועטעטן (טראנזאקציעס).

אויף די "Account Activity" (אקאונט אקטיוועטעט) זייטל, קענען קארטל אייגענטימער זעהן טראנזאקציע אינפארמאציע פאר סיי וועלכע אנגעגעבענע דאטום גאטונג (אין פארלויף פון די לעצטע 6 חדשים). די אקטיוועטעטן זייטל אנטהאלט די פאלגענדע אינפארמאציע פאר יעדע טראנזאקציע:

- דער דאטום ווען די טראנזאקציע איז פארגעקומען.
- דער דאטום ווען די טראנזאקציע איז געווארן פארצייכענט אינעם אקאונט.
- א קורצע שילדערונג פון די טראנזאקציע.
- וויפיל די טראנזאקציע באטרעפט (דעביט אדער קרעדיט)

פאלגענד איז א ביישפיל פון אקאונט אקטיוועטעט (טראנזאקציע היסטאריע):

### Account Activity

30 days of past activity for your account is displayed below.

Select From Date and To Date to view transaction history within the selected time period.

Note that the system only displays past 6 months of activity.

Primary	
Name:	Primary
Account Number:	(.....8487)
As of Date:	12/6/2006
Available Now:	\$124.00

Related Tasks and Links

- [Account Summary](#)
- [Download Activity](#)
- [Transaction Inquiry](#)
- [Send a Message](#)
- [Help With This Page](#)
- [View Session Summary](#)

Account: Food Stamp (.....0163) From Date: 11/6/2006 To Date: 11/6/2006 Get Transactions

Transaction Date	Post Date	Description	Debits	Credits
11/17/2006	11/17/2006	Walmart	\$40.27	
11/17/2006	11/17/2006	WALMART	\$39.56	
11/16/2006	11/16/2006	DEPOSIT		\$125.00

## מעסעדזש סענטער סקרין

צוטריט צו די Message Center (מעסעדזש סענטער) קען מען באקומען דורכ'ן קליקן אויף די "Messages" (מעסעדזשעס) אפטיילונג אויף די Home (היים) סקרין. פון די מעסעדזש סענטער קענען קארטל אייגענטימער:

- שיקן א מעסעדזש צו די Customer Service (קאסטומער סערוויס), ווי למשל צו באריכטן אז די קארטל איז פארלוירן/גע'גנב'ט/געשעדיגט געווארן.
- זעהן מעסעדזשעס פון קאסטומער סערוויס אין זייער "אין-באקס".
- זעהן מעסעדזשעס וואס מען האט געשיקט צו קאסטומער סערוויס פון פריער.
- NYC קארטל אייגענטימער קענען זעהן מעסעדזשעס פון זייערע לאקאלע ארבייטער. **באמערקונג:** מעסעדזשעס צו אן ארבייטער קענען נישט ווערן געשיקט פון דעם וועבסייט.

**Message Center**

Below are your messages to and from Customer Service. Select the subject to review, delete or reply to a message.

[Send us a message](#)  
You have new messages from the State.

**Message Inbox**

Date	Subject	From
2/15/2007	<a href="#">RE: Card Usage Inquiry</a>	Customer Service
2/15/2007	<a href="#">RE: Card Usage Inquiry</a>	Customer Service
2/14/2007	<a href="#">Support Case #120</a>	Customer Service
2/14/2007	<a href="#">RE: PIN Inquiry</a>	Customer Service

**Sent Messages**

Date	Subject
2/15/2007	<a href="#">RE: Card Usage Inquiry</a>
2/14/2007	<a href="#">Support Case #120</a>
2/14/2007	<a href="#">Card Usage Inquiry</a>
2/14/2007	<a href="#">PIN Inquiry</a>
2/9/2007	<a href="#">Benefit / Deposit Inquiry</a>

© Copyright © 2007 J.P. Morgan Chase & Co. All Rights Reserved.

NYC מעסעדזשעס זענען אנגעצייכענט דורך די "You have a new message from the State" (איר האט א נייע מעסעדזש פון די סטעיט) לינק. ווייטערדיגע אינסטרוקציעס פאר די מעסעדזש סענטער זענען פאראן דורכ'ן קליקן די "Help With This Page" (הילף מיט דעם זייטל) לינק.

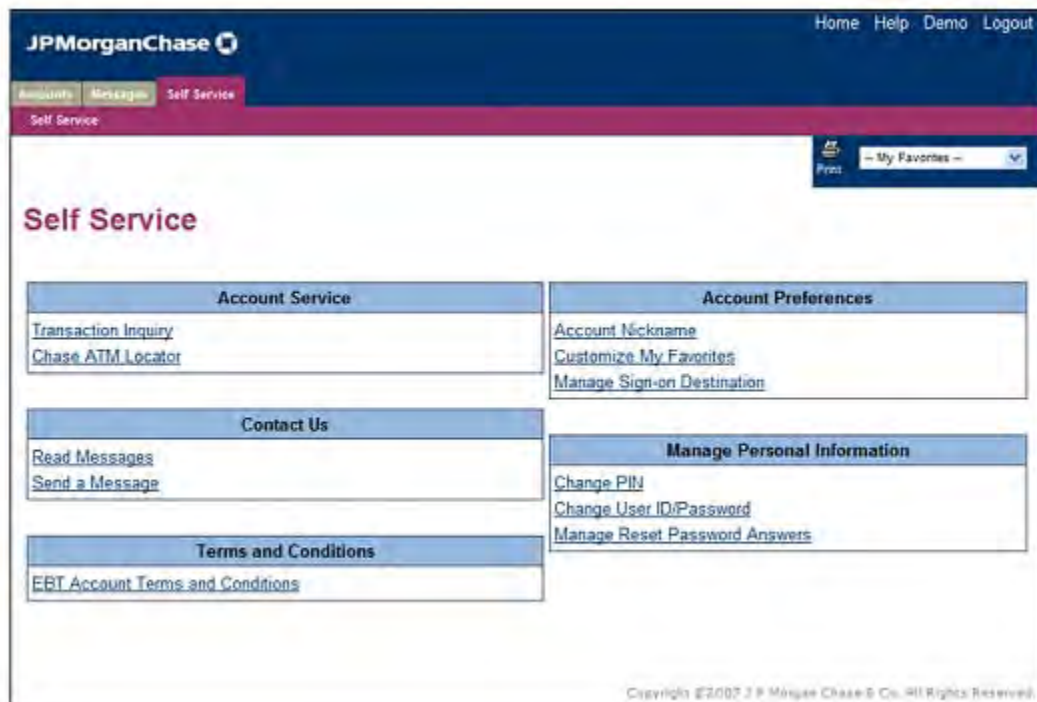
## זעלבסט-סערוויס לינק

די "Self Service" (זעלבסט סערוויס) סקרין שטעלט צו פאר קארטל אייגענטימער א ליסטע פון אקטיוועטעטן וואס זיי קענען אליין טון אן זיך דארפן פארבינדן מיט קאסטומער סערוויס. זעלבסט-סערוויס פונקציעס רעכענען אריין די פאלגענדע:

Transaction Inquiry (טראנזאקציע פראגעס)
Chase ATM Locator (טשעיס ATM לאקעיטאר)
Read Messages (לייענט מעסעדזשעס)
Send a Message (שיקט א מעסעדזש)
Account Terms and Conditions (אקאונט טערמינען און באדינגונגען)
Account Nickname (אקאונט צו-נאמען)
Customize Favorites (קאסטומיז באליבסטע)
Manage Sign-on Destination (פארוואלטעט איינשרייבן ציל-פונקט)
<b>Change PIN</b> (טוישט פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער)
Change User ID/Password (טוישט באנוצער ID/פעסס-ווארט)
Manage Reset Password Answers (פארוואלטעט אקטיוויזירט פעסס-ווארט ענטפערס)

צו פילע פון די אויבן דערמאנטע פונקציעס קען מען צוקומען דורך אנדערע לינקס און אפטיילונגען. דער קארטל אייגענטימער קען אנקומען צו די פונקציעס "Change User ID/Password" (טוישט באנוצער ID/פעסס-ווארט) און "Manage Reset Password Answers" (פארוואלטעט אקטיוויזירט פעסס-ווארט ענטפערס) נאר אויב ער האט אויסגעקלויבן דעם איינשרייב מעטאד פון א באזונדערע USER ID (באנוצער אינדענטיפיקאציע) און Password (פעסס-ווארט). קארטל אייגענטימער קענען קליקן אויף "Help" (הילף) סיי ווען פאר ווייטער'דיגע אנווייזונגען.

**באמערקונג:** די Chase ATM טרעפער וועט נאר ווייזן Chase באנק ATM. פאר אינפארמאציע איבער אלע סורטשארד-פרייע EBT קעש צוטריט פלעצער, קענען קארטל אייגענטימער רופן די EBT קעש צוטריט טרעפער הילף-ליין, טאל-פריי אויף 1-800-289-6739.



## טוישט פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער סקרין

די **Change PIN** (טוישט פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער) לינק אויף די Self Service (זעלבסט סערוויס) סקרין ערלויבט די קארטל אייגענטימער צו טוישן זייערע איצטיגע פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומערן אויב זיי קענען אריין לייגן זייערע איצטיגע פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער און זיי האבן נישט קיין Automated Response Unit (ARU) PIN Restriction (אויטאמאטישע אנטווארט יוניט (ARU) פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער באגרעניצונג). די פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער קען געטוישט ווערן אזוי אפט ווי דער קארטל אייגענטימער וויל. **א קארטל אייגענטימער מיט אן ARU PIN באגרעניצונג וועט נישט קענען טוישן זייערע פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומערן מיט די EBT קאסטומער סערוויס דורכ'ן טעלעפאן אדער דורכ'ן אינטערנעט. די קארטל אייגענטימער מוז ברענגן זיין קארטל צו א לאקאלן סענטער כדי צו טוישן זיין פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער.**

צו באקומען צוטריט צו די "Change PIN" (טוישט פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער) סקרין, מוז דער קארטל אייגענטימער קליקן אויף די **Self Service** אפטיילונג אויף די היים זייטל און דערנאך קליקן אויף די **"Change PIN"** (טוישט פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער) לינק אונטער די **"Manage Personal Information"** (פארוואלטעט פערזענליכע אינפארמאציע).

The screenshot shows the 'Change PIN' form on the JPMorgan Chase website. The form is titled 'Change PIN' and includes instructions: 'To change your Current PIN, enter the Old PIN, enter the New PIN and re-enter the New PIN. To complete the request select Change PIN. To cancel this request select Cancel.' There are three input fields: 'Old PIN', 'New PIN', and 'Re-enter New PIN'. Below the fields are two buttons: 'Cancel' and 'Change PIN'. The page also features a 'Related Tasks and Links' sidebar with links for 'Help With This Page' and 'View Session Summary'.

די אלטע פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער מוז אריין געלייגט ווערן אין מאל און די נייע פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער מוז אריין געלייגט ווערן צוויי מאל. דערנאך קליקט אויף **Change PIN** צו פארענדיגן די פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער טויש. א באשטעטיגונג זייטל וועט זיך ארויס ווייזן אויב די פערזענליכע אידענטיפיקאציע נומער טויש איז געלונגען.

The screenshot shows the confirmation page after successfully changing the PIN. The message 'Your PIN has been successfully updated.' is displayed in green. Below the message is an 'OK' button. The page layout is consistent with the previous screenshot, including the 'JPMorganChase' header and the 'Self Service' sidebar.